

罪 - 承受神應許的障礙

Sin -

The Obstacle to Receiving the Promises of God

引言 Introduction:

犯罪的後果

The consequences of sin

I. 怎麼回事?

What happened?

# I. 怎麼回事? What happened?

## A. 罪帶來生命中的挫敗

Sin brought defeat into their lives

1 But the Israelites acted unfaithfully in regard to the devoted things; Achan son of Carmi, the son of Zimri, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took some of them. So the LORD's anger burned against Israel.

2 Now Joshua sent men from Jericho to Ai, which is near Beth Aven to the east of Bethel, and told them, "Go up and spy out the region." So the men went up and spied out Ai.

3 When they returned to Joshua, they said, "Not all the people will have to go up against Ai. Send two or three thousand men to take it and do not weary all the people, for only a few men are there."

1 以色列人在當滅的物上犯了罪。因為猶大支派中、謝拉的曾孫、撒底的孫子、迦米的兒子亞干、取了當滅的物。耶和華的怒氣、就向以色列人發作。

2 當下約書亞從耶利哥打發人往伯特利東邊靠近伯亞文的艾城去、吩咐他們說、你們上去窺探那地。他們就上去窺探艾城。

3 他們回到約書亞那裡、對他說、眾民不必都上去。只要二三千人上去、就能攻取艾城。不必勞累眾民都去、因為那裡的人少。

4 So about three thousand men went up; but they were routed by the men of Ai,  
5 who killed about thirty-six of them. They chased the Israelites from the city  
gate as far as the stone quarries and struck them down on the slopes. At this the  
hearts of the people melted and became like water.

4 於是民中約有三千人上那裡去、竟在艾城人面前逃跑了。

5 艾城的人擊殺了他們三十六人。從城門前追趕他們、直到示巴琳、在下  
坡殺敗他們。眾民的心就消化如水。

序言：神的應許[1:5a-b]

(a) 我與你同在[1:5c]

(b) 剛強壯膽[1:6-7a]

(c) 謹守遵行一切律法、可以順利[1:7b]

(d) 神的話語放在心裡和口裡[1:8a-b]

(c') 謹守遵行一切律法、可以亨通[1:8c]

(b') 剛強壯膽[1:6-7a]

(a') 我與你同在[1:9c]

Prologue: The Promise of God [1:5a-b]

(a) I will be with you (1:5c)

(b) Be strong and courageous [1:6-7a]

(c) Obey all the law then you may have success [1:7b]

(d) The Book of the Law is in our mouths and hearts [1:8a-b]

(c') Do everything written in the Law then you may have success [1:8c]

(b') Be strong and courageous [1:9a-b]

(a') I will be with you [1:9c]

## 知道如何領受 Know how to receive

- (A) We need God to be with us  
我們須要神與我們同在
- (B) We need to be strong and courageous  
我們須要剛強壯膽
- (C) We need to obey and follow all the laws  
我們須謹守遵行所有的律法
- (D) We need to keep God's word in our hearts and mouths  
我們須要把神的話語放在心裡和口裡



# I. 怎麼回事? What happened?

## A. 罪帶來生命中的挫敗

Sin brought defeat into their lives

6 約書亞便撕裂衣服。他和以色列的長老把灰撒在頭上、在耶和華的約櫃前、俯伏在地、直到晚上。7 約書亞說、哀哉、主耶和華阿、你為甚麼竟領這百姓過約但河、將我們交在亞摩利人的手中、使我們滅亡呢。我們不如住在約但河那邊倒好。8 主阿、以色列人既在仇敵面前轉背逃跑、我還有甚麼可說的呢。9 迦南人和這地一切的居民聽見了、就必圍困我們、將我們的名從地上除滅。那時你為你的大名要怎樣行呢。

6 Then Joshua tore his clothes and fell facedown to the ground before the ark of the LORD, remaining there till evening. The elders of Israel did the same, and sprinkled dust on their heads. 7 And Joshua said, "Ah, Sovereign LORD, why did you ever bring this people across the Jordan to deliver us into the hands of the Amorites to destroy us? If only we had been content to stay on the other side of the Jordan! 8 O Lord, what can I say, now that Israel has been routed by its enemies? 9 The Canaanites and the other people of the country will hear about this and they will surround us and wipe out our name from the earth. What then will you do for your own great name?"

10 The LORD said to Joshua, "Stand up! What are you doing down on your face?  
11 Israel has sinned; they have violated my covenant, which I commanded them to keep. They have taken some of the devoted things; they have stolen, they have lied, they have put them with their own possessions. 12 That is why the Israelites cannot stand against their enemies; they turn their backs and run because they have been made liable to destruction. I will not be with you anymore unless you destroy whatever among you is devoted to destruction.

10 耶和華吩咐約書亞說、起來、你為何這樣俯伏在地呢。11 以色列人犯了罪、違背了我所吩咐他們的約、取了當滅的物。又偷竊、又行詭詐、又把那當滅的放在他們的家具裡。12 因此、以色列人在仇敵面前站立不住。他們在仇敵面前轉背逃跑、是因成了被咒詛的。你們若不把當滅的物、從你們中間除掉、我就不再與你們同在了。

# I. 怎麼回事? What happened?

A. 罪帶來生命中的挫敗

Sin brought defeat into their lives

B. 神回應禱告 God answered prayer

13 你起來、叫百姓自潔、對他們說、你們要自潔預備明天。因為耶和華以色列的神這樣說、以色列阿、你們中間有當滅的物。你們若不除掉、在仇敵面前、必站立不住。14 到了早晨、你們要按著支派近前來。耶和華所取的支派、要按著宗族近前來。耶和華所取的宗族、要按著家室近前來。耶和華所取的家室、要按著人丁、一個一個地近前來。15 被取的人有當滅的物在他那裡、他和他所有的、必被火焚燒。因他違背了耶和華的約、又因他在以色列中、行了愚妄的事。

13 "Go, consecrate the people. Tell them, 'Consecrate yourselves in preparation for tomorrow; for this is what the LORD, the God of Israel, says: That which is devoted is among you, O Israel. You cannot stand against your enemies until you remove it. 14 " 'In the morning, present yourselves tribe by tribe. The tribe that the LORD takes shall come forward clan by clan; the clan that the LORD takes shall come forward family by family; and the family that the LORD takes shall come forward man by man. 15 He who is caught with the devoted things shall be destroyed by fire, along with all that belongs to him. He has violated the covenant of the LORD and has done a disgraceful thing in Israel!' “

# I. 怎麼回事? What happened?

A. 罪帶來生命中的挫敗

Sin brought defeat into their lives

B. 神回應禱告 God answered prayer

C. 對罪的處理 The sin was dealt with

16 Early the next morning Joshua had Israel come forward by tribes, and Judah was taken. 17 The clans of Judah came forward, and he took the Zerahites. He had the clan of the Zerahites come forward by families, and Zimri was taken. 18 Joshua had his family come forward man by man, and Achan son of Carmi, the son of Zimri, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

16 於是約書亞清早起來、使以色列人按著支派近前來。取出來的、是猶大支派。17 使猶大支派近前來、就取了謝拉的宗族。使謝拉的宗族、按著家室人丁、一個一個地近前來。取出來的、是撒底。18 使撒底的家室、按著人丁、一個一個地近前來、就取出猶大支派的人謝拉的曾孫、撒底的孫子、迦米的兒子亞干。

19 約書亞對亞干說、我兒、我勸你將榮耀歸給耶和華以色列的神、在他面前認罪將你所作的事告訴我。不要向我隱瞞。20 亞干回答約書亞說、我實在得罪了耶和華以色列的神。我所作的事、如此如此。21 我在所奪的財物中、看見一件美好的示拿衣服、二百舍客勒銀子、一條金子、重五十舍客勒、我就貪愛這些物件、便拿去了。現今藏在我帳棚內的地裡、銀子在衣服底下。

19 Then Joshua said to Achan, "My son, give glory to the LORD, the God of Israel, and give him the praise. Tell me what you have done; do not hide it from me." 20 Achan replied, "It is true! I have sinned against the LORD, the God of Israel. This is what I have done: 21 When I saw in the plunder a beautiful robe from Babylonia, two hundred shekels of silver and a wedge of gold weighing fifty shekels, I coveted them and took them. They are hidden in the ground inside my tent, with the silver underneath."



22 So Joshua sent messengers, and they ran to the tent, and there it was, hidden in his tent, with the silver underneath. 23 They took the things from the tent, brought them to Joshua and all the Israelites and spread them out before the LORD. 24 Then Joshua, together with all Israel, took Achan son of Zerah, the silver, the robe, the gold wedge, his sons and daughters, his cattle, donkeys and sheep, his tent and all that he had, to the Valley of Achor. 25 Joshua said, "Why have you brought this trouble on us? The LORD will bring trouble on you today." Then all Israel stoned him, and after they had stoned the rest, they burned them.

22 約書亞就打發人跑到亞干的帳棚裡。那件衣服果然藏在他帳棚內、銀子在底下。23 他們就從帳棚裡取出來、拿到約書亞和以色列眾人那裡、放在耶和華面前。24 約書亞和以色列眾人、把謝拉的曾孫亞干、和那銀子、那件衣服、那條金子、並亞干的兒女、牛、驢、羊、帳棚、以及他所有的、都帶到亞割谷去。25 約書亞說、你為甚麼連累我們呢。今日耶和華必叫你受連累。於是以色列眾人用石頭打死他、將石頭扔在其上。又用火焚燒他所有的。

# I. 怎麼回事? What happened?

A. 罪帶來生命中的挫敗

Sin brought defeat into their lives

B. 神回應禱告 God answered prayer

C. 對罪的處理 The sin was dealt with

**D. 神彰顯恩典 God showed grace**

26 眾人在亞干身上堆成一大堆石頭、直存到今日。於是耶和華轉意、不發他的烈怒。因此那地方名叫亞割谷、直到今日。〔亞割就是連累的意思〕

8:1 耶和華對約書亞說、不要懼怕、也不要驚惶。你起來率領一切兵丁、上艾城去。我已經把艾城的王、和他的民、他的城、並他的地、都交在你手裡。

8:2 你怎樣待耶利哥、和耶利哥的王、也當照樣待艾城、和艾城的王。只是城內所奪的財物、和牲畜、你們可以取為自己的掠物。...

26 Over Achan they heaped up a large pile of rocks, which remains to this day. Then the LORD turned from his fierce anger. Therefore that place has been called the Valley of Achor ever since. [Achor means trouble] 8:1 Then the LORD said to Joshua, "Do not be afraid; do not be discouraged. Take the whole army with you, and go up and attack Ai. For I have delivered into your hands the king of Ai, his people, his city and his land. 2 You shall do to Ai and its king as you did to Jericho and its king, except that you may carry off their plunder and livestock for yourselves. ...."

II. 我們學的功課  
The lessons for us

## II. 我們學的功課 The lessons for us

### A. 我們彼此負責

We have a responsibility to each other

## II. 我們學的功課 The lessons for us

### A. 我們彼此負責

We have a responsibility to each other

### B. 拖延除罪是不智之舉

It is not wise to wait to get rid of sin

## 異象：（彰顯神恩典與榮耀的家）

一個基督為元首，主愛滿溢，勝過文化與代溝挑戰的屬靈之家。我們活出【以馬內利】的生命，彰顯神的恩典與榮耀。

## 使命（帶領建造）

在神的恩典中，我們本著聖經真理，以神的方式並靠聖靈的大能：

- 真愛** - 我們愛神愛人。尤其彰顯在敬拜，服事神及幫助有需要的人中。
- 豐富** - 我們互相尊敬和欣賞，跨接各代，從互相瞭解與支持中，得享從不同語言和文化的豐富。
- 連結** - 通過禱告與宣教，我們把人帶來信神。  
在彼此督促下忠心作每日靈修和屬靈操練，好使我們一起與基督連結。
- 栽培** - 藉著門訓與基督徒領袖訓練，我們互相幫助完全發揮潛能，活出神所賜豐盛的生命。
- 建造** - 經由建立個人和家庭，我們生門徒且建立在基督裡合一的教會，在我們的社區和全世界彰顯主的榮耀。

**Vision: (A Family Revealing God's Grace and Glory) 彰顯神恩典與榮耀的家**

A spiritual family with Christ as head of the house,  
overflowing with God's love and overcoming cultural and generational challenges.  
We live out the life of Emmanuel (God with us) which reveals God's grace and glory.

**Mission: (LEAD to BUILD)**

In God's grace, based on biblical truth, using God's way and under the power of the Holy Spirit:

**Love** - We love God and people, especially through serving and worshipping our Lord and helping the needy.

**Enrich** - With mutual respect and appreciation, we bridge all generations to better understand and support each other and benefit from the richness of both languages and cultures.

**Abide** - Through prayer and outreach, we bring people to God. By having accountability for daily devotions and spiritual disciplines, we connect with Christ together.

**Develop** - We help each other to live out the abundant life to its full potential in ourselves through discipleship and Christian leadership training

**Build** - Through building up individuals and families, we make disciples and establish a church that has unity in Christ and reveals His glory to our community and around the world.



## II. 我們學的功課 The lessons for us

A. 我們彼此負責

We have a responsibility to each other

B. 拖延除罪是不智之舉

It is not wise to wait to get rid of sin

C. 總要禱告

Always pray

### III. How do we walk in faith? 如何在信心中行走?

- A. Base it on God's word 以神的話為根基
- B. Consecrate ourselves 潔淨自己**
- C. Know our role and task 知道自己的身份和任務
- D. Just do it 就作吧

## II. 我們學的功課 The lessons for us

### A. 我們彼此負責

We have a responsibility to each other

### B. 拖延除罪是不智之舉

It is not wise to wait to get rid of sin

### C. 總要禱告

Always pray

## II. 我們學的功課 The lessons for us

### A. 我們彼此負責

We have a responsibility to each other

### B. 拖延除罪是不智之舉

It is not wise to wait to get rid of sin

### C. 總要禱告

Always pray

### D. 永遠相信神愛你

Always believe that God loves you

·  
8:2 你怎樣待耶利哥、和耶利哥的王、也當照樣待艾城、  
和艾城的王。只是城內所奪的財物、和牲畜、你們可  
以取為自己的掠物。

2 You shall do to Ai and its king as you did to Jericho and  
its king, except that you may carry off their plunder and  
livestock for yourselves.

## II. 我們學的功課 The lessons for us

### A. 我們彼此負責

We have a responsibility to each other

### B. 拖延除罪是不智之舉

It is not wise to wait to get rid of sin

### C. 總要禱告

Always pray

### D. 永遠相信神愛你

Always believe that God loves you



Purify my heart  
let me be as gold and precious silver

Purify my heart  
let me be as gold, pure gold

煉淨我 哦主  
煉淨我的心 如同寶貴精金  
煉淨我 哦主  
煉淨我的心 如精金



Refiner's fire, my heart's one desire  
Is to be holy, set apart for you Lord  
I choose to be holy, set apart for you, my Master  
Ready to do Your will

焚燒的靈 我心唯一懇求  
是成為聖潔 分別為聖歸於你 主  
我願成為聖潔 分別為聖歸於你 我的主  
來遵行你旨意

煉淨我 哦主

liàn jìng wǒ    ō zhǔ

煉淨我的心 如同寶貴精金

liàn jìng wǒ de xīn    rú tóng bǎo guì jīng jīn

煉淨我 哦主

liàn jìng wǒ    ō zhǔ

煉淨我的心 如精金

liàn jìng wǒ de xīn    rú jīng jīn

Purify my heart

let me be as gold and precious silver

Purify my heart

let me be as gold, pure gold

焚燒的靈 我心唯一懇求

fén shāo dē líng wǒ xīn wéi yī kěn qiú

是成為聖潔 分別為聖歸於你 主

shì chéng wèi shèng jié fēn bié wèi shèng guī yú nǐ zhǔ

我願成為聖潔 分別為聖歸於你 我的主

wǒ yuàn chéng wèi shèng jié fēn bié wèi shèng guī yú nǐ wǒ dē zhǔ

來遵行你旨意

lái zūn xíng nǐ zhǐ yì

Refiner's fire, my heart's one desire

Is to be holy, set apart for you Lord

I choose to be holy, set apart for you, my Master

Ready to do Your will

Refiner's fire, my heart's one desire  
Is to be holy, set apart for you Lord  
I choose to be holy, set apart for you, my Master  
Ready to do Your will

焚燒的靈 我心唯一懇求  
是成為聖潔 分別為聖歸於你 主  
我願成為聖潔 分別為聖歸於你 我的主  
來遵行你旨意